

Theater der Stadt Aalen gastiert in der Stadthalle:

## Das Friedensfest

Erstmalig gastiert das Theater der Stadt Aalen mit einer seiner Produktionen im Rahmen des Theaterring Abonnements in der Aalener Stadthalle.

Am Freitag, 6. Dezember 2002, 20 Uhr ist das Hauptmann-Drama "Das Friedensfest" zu sehen.

Weihnachtsabend bei Familie Scholz. Ein Fest des Friedens, der Liebe und der Versöhnung soll es werden. Denn Vater und

Sohn Wilhelm sind zerstritten, gehen sich seit Jahren aus dem Weg. Die wohlmeinende Mutter von Wilhelms Verlobter ist wild entschlossen die beiden wieder zu versöhnen.

Das Schauspiel feierte am 1. Dezember Premiere im Wi.Z.

Karten für die Vorstellung in der Stadthalle sind beim Touristik-Service Aalen erhältlich, Telefon: 07361/52-2359.

## Barbarafest nach altem Brauch

Der Verein Besucherbergwerk "Tiefer Stollen" feiert am **Freitag, 6. Dezember 2002** um 20 Uhr im Wasseraufzüger Bürgerhaus sein traditionelles Barbarafest.

Zu Ehren der Schutzpatronin der Bergleute wird um 19 Uhr im "Alten Kirchle" in Wasseraufzüger ein Wortgottesdienst abgehalten, der von der Gruppe "Schalom" mitgestaltet wird.

Ab 20 Uhr wird im Bürgersaal des Bürgerhauses gefeiert. Oberbürgermeister Pfeifle ehrt Frauen und Männer für ihren Einsatz im "Tiefen Stollen". Im Programm wirkt unter anderem der Männergesangverein

Röthardt mit. Die Barbaralegende wird von Wilhelm Döbber vorgetragen und einen interessanten Jahresrückblick in Bildern präsentieren Hermann Kinzler und Frank Regnet. Der Berggeist und die hl. Barbara werden das Fest ebenfalls besuchen und zum Abschluss wird als Stargast "Frank Rose" erwartet. Das Trio Ernst Schmidt unterhält die Gäste mit Zithermusik, für das leibliche Wohl sorgt wie immer bestens die "Egerländer Gmoi".

Der Verein Besucherbergwerk "Tiefer Stollen" lädt die Bevölkerung recht herzlich zur Barbarafeier ein.

## Veranstaltungen

**Freitag, 6. bis Dienstag, 31. Dezember 2002** - Fotoausstellung, Landratsamt Ostalbkreis, Ostalbkreishaus, Eröffnung: Donnerstag, 5. Dezember, 19.30 Uhr;

**Samstag, 7. Dezember 2002**

**Orgelmusik zur Marktzeit**, Bezirkskantoor Aalen, Stadtkirche Aalen, 10 Uhr; **VTR Aalen - 1. FC Saarbrücken**, Waldstadion der Stadt Aalen, 14.30 Uhr; **Abschlussball**, Tanzschule Rühl, Stadthalle Aalen, 20 Uhr;

**Steve Baker & Chris Jones**, Café Podium, 20.30 Uhr;

**Sonntag, 8. Dezember 2002**

**Seniorennachmittag**, Bezirksamt Unterkochen, Sporthalle Unterkochen, 14 Uhr; **SWR-Radio-Sinfonieorchester Stuttgart**, Konzertring der Oratorienvereinigung, Stadthalle Aalen, 19 Uhr; **Candle light music - Duo da Capo**, Café Podium, 20.30 Uhr;

**Sonntag, 8. Dezember bis Montag, 3. Februar 2003** **Große römische Krippe-Ausstellung**, Limesmuseum Aalen;

**Mittwoch, 11. Dezember 2002**

**Jubiläumsveranstaltung**, Geschichts- und Altertumsverein, Stadthalle Aalen, 20 Uhr.

## Austräger/innen gesucht!

Die Stadtwerke Aalen GmbH suchen zum **15. Dezember 2002** neue Austräger/innen für die Kundenzeitschrift Miteinander in den Gebieten:



## Fachhochschule (Bez. 16/Nähe Unterrb.-Brücke)

Anzahl derzeit: 200 Stück

## Zebert/Pelzwesen (Bez. 4)

Anzahl derzeit: 800 Stück

## Dewangen

## (Geb. 1/Dorf- und Schwarzbald)

Anzahl derzeit: 425 Stück

## Unterkochen

## (Geb. Ri. Neukochen)

Anzahl derzeit: 370 Stück

Aufgrund der Regelung der geringfügigen Beschäftigung ist die Tätigkeit besonders interessant für Schüler/-innen, Studenten und Studentinnen sowie Hausfrauen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Müller, Telefon (0 73 61) 9 52 - 1 31.

## Haushaltplanentwurf 2003 liegt aus

Der Entwurf der Haushaltssatzung und des Haushaltspans für das Haushaltsjahr 2003 wurde am Donnerstag, 28. November 2002 in öffentlicher Sitzung im Gemeinderat eingebbracht.

Der Entwurf ist gemäß § 81 GemO für Baden-Württemberg in der Fassung der Bekanntmachung vom 24. Juli 2000 (Ges.Bl. 16 S. 581, berichtet S. 698) zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. Dezember 2000 (GBL. S. 745) vom Donnerstag, 5. Dezember 2002 bis Freitag, 13. Dezember 2002 - ausgenommen an Samstagen, Sonntagen und Feiertagen - während der üblichen Dienststunden im Rathaus, Marktplatz 30, 73430 Aalen, Zimmer 321, zur Einsichtnahme öffentlich ausgelegt.

Einwohner und Abgabepflichtige können Einwendungen gegen den Entwurf während der Auslegungsfrist und noch bis Freitag, 20. Dezember 2002 beim Bürgermeisteramt Aalen schriftlich oder mündlich zur Niederschrift einreichen.

## Begegnungsstätte Bürgerspital

**Donnerstag, 5. Dezember**, Seniorenhochschule: Weihnachtslieder von Peter Cornelius und Hugo Distler, Dozent: Prof. Dr. Detlev Forst, 15 Uhr;

**Samstag, 7. Dezember**, Adventskonzert. Männerchor, Leitung: Markus Riede. Parallel hat das Sonntagcafé ab 13.30 geöffnet. Beginn: 15 Uhr;

**Donnerstag, 12. Dezember**, Adventsnachmittag, gestaltet von der Hausband, nicht mehr wegzudenken, 14.30 Uhr.



## Zu verschenken:

Einbauteile mit Kühl- und Tiefkühlschrank, Elektroherd, Tel.: 07361/35992; Schlafcouch mit 4 Lehnsitzen, Telefon: 0173/3203245;

1 Dunstabzugshaube, weiß Telefon: 07361/31422;

Schrankbett, klappbar mit Matratze und Lattenrost, Telefon: 07366/6647;

Ca. 150 Gehwegplatten, älter, 30 cm x 30 cm, Schonbezüge für Ford oder Mercedes, Telefon: 07361/33641;

Ältere Einbauteile, weiß, Telefon: 07361/46541 ab 14 Uhr;

1 Fahrrad, 28 Zoll, reparaturbedürftig, 1 Metallgitter für Kellerschacht, Telefon: 07361/45359;

Flohmarkartikel, Telefon: 07361/33664;

2 Winterreifen mit Felgen, 155 R/13/780 M + S, Telefon: 07361/32614;

Tannenzweige, Telefon: 07361/37494.

Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Fr., 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Tel. 07361/52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!

## Einsammlung "Gelbe Sack"



Bezirk 3 Donnerstag,

5. Dezember 2002

Bezirk 4 Freitag, 13. Dezember 2002

Bezirk 5 Freitag, 6. Dezember 2002;

Bezirk 8 Donnerstag, 12. Dezember 02

Bezirk 13 Donnerstag, 5. Dezember 2002

## Altpapiersammlungen

### Straßensammlung Vereine

Samstag, 7. Dezember 2002

Aalen -> SSV Aalen

Hofen -> Kath. Kirchengemeinde Hofen.

## TSG Hofherrnweiler/ Unterrombach:

### Der TSG-Nikolaus

#### kommt

In der Zeit von

Donnerstag,

5. bis Samstag,

7. Dezember

2002 sind

die Weih-

nachtsmänner

der TSG Hof-

herrnweiler/

Unterrom-

bach wieder im

gesamten

Stadtgebiet unterwegs.

Auf Wunsch werden Familien, Kleingruppen, Gesellschaften und Weihnachtsfeiern besucht.

Anmeldungen werden täglich ab 14 Uhr unter Telefon: 07361/41125 entgegengenommen. Der Erlös dieser Aktion kommt der Sportjugend der TSG zu Gute.

## StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

### Herausgeber:

Stadt Aalen - Presse- und

Informationsamt - Marktplatz 30,

73430 Aalen,

Telefon: (0 73 61) 52-11 30,

Telefax: (0 73 61) 52 19 02

E-Mail: presseamt@aalen.de

Verantwortlich für den Inhalt:

Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle

und Pressereferent

Bernd Schwarzenbörger

Druck:

Süddeutscher Zeitungsdienst

73430 Aalen, Bahnhofstraße 65.

Erscheint wöchentlich mittwochs.

## Haus der Jugend

### Kindertheater

Am Freitag, 6. Dezember, um 15 Uhr spielt das Tübinger Kindertheater Theo Tiger für Kinder ab vier Jahre das vorweihnachtliche Stück "Der kleine Esel".

Der kleine Esel macht sich auf, das neugeborene Christkind zu suchen. Von einem Engel war ihm dieses große Ereignis verkündet worden, und auf seiner Suche nach dem Stall muss das Eselchen allerlei Abenteuer überstehen.

Eintritt: drei Euro/Person, zwei Euro/Person bei Vorlage des Familien- und Sozialpasses.

### Aktionen in der

### Vorweihnachtszeit

Am Montag, 9. und am 16. Dezember findet jeweils von 14.30 bis 16.30 Uhr im Haus der Jugend Aalen ein Workshop zur Vorweihnachtszeit für Kinder von acht bis zwölf Jahren statt. Zunächst wird ein Adventsgesteck gebunden und anschließend schön geschmückt. Beim zweiten Termin werden wir in gemütlicher Atmosphäre die vorher gebackene Kekse essen und uns mit dem Märchen Sternaler beschäftigen. Am letzten Treffen können die Kinder Christbaumkugeln herstellen. Kosten: vier Euro. Anmeldung erforderlich unter Telefon: 07361/52-2246.

### Weihnachtsbäckerei

Weihnachtsduft in jedem Haus, so auch dieses Jahr im Haus der Jugend. Die Backöfen laufen auf Hochtouren. Der Workshop für Kinder von zehn bis 14 Jahren findet donnerstags, und zwar am **12. und 19. Dezember 2002** von 14 bis 16.30 Uhr im Haus der Jugend Aalen statt. Kosten: sechs Euro. Anmeldung erforderlich unter Telefon: 07361/52-2246.

### Betreuter Kindernachmittag

Im Haus der Jugend findet jeden Montag,

Dienstag und Mittwoch von 14 bis 17 Uhr ein betreuter Kindernachmittag statt. Herzlich willkommen sind alle Jungen und Mädchen von zehn bis 14 Jahren. Es finden zum einen verschiedene Aktionen statt, zum anderen ist Platz und Zeit zum Spielen, Plaudern, Musik hören, Tanzen, um sich sportlich betätigen zu können und so weiter.

Der Internetbereich kann in dieser Zeit unter Aufsicht und umsonst genutzt werden. Parallel finden von Montag bis Mittwoch gezielte Aktionen statt, z.B. Basteln, Kochen, Backen, Turniere und vieles mehr. Die Teilnahme daran ist natürlich freiwillig. Folgende Aktionen sind geplant:

Montag, 9. Dezember 2002

Sterne und Schneekristalle: Für die Schneekristalle wird weißes Papier mehrmals gefaltet, an den Faltstellen werden Muster ausgeschnitten, auffalten und fertig ist der Kristall. Die Sterne entstehen aus farbigem Papier und werden zusätzlich mit Transparentpapier hinterklebt, Kosten: 0,20 Euro pro Stern.

Dienstag, 10. Dezember 2002

Foto-Face: Lange Haare, Brille, Piercing und Tattoo - alles kein Problem ... hier kannst Du dein Foto am PC bearbeiten.

## Familienbildungsstätte

### Selbstbehauptung und Konflikttraining für sechs bis neunjährige Jungen

Im Kurs wollen wir viel Spiel und Spass haben, viele verschiedene Konfliktlösungen suchen, neues Verhalten ausprobieren, uns unserer Stärken bewusst werden, leisen Stimmen in uns lauschen. Leitung: Inge Bertsch, Termine: **Freitag, 13. Dezember** von 14.30 bis 17.30 Uhr, **Samstag, 14. Dezember** von zehn bis 13, 14 bis 17 Uhr. Torhaus, Gymnastikraum, Kosten: 59 Euro mit Familienpass: 35,40 Euro.

## Die LVA informiert:

### Einkommen der Rentner wird nur in wenigen Fällen erhöht

Viele Rentnerinnen und Rentner, die weniger als 844 Euro Rente im Monat erhalten, bekommen derzeit Post von der Rentenversicherung.

Zugeschickt wird ein Informationsschreiben mit dem Titel "Hinweis zur Grundsicherung" und ein Antragsformular für Grundsicherungsleistungen.

Die LVA Baden-Württemberg weist darauf hin, dass durch die Grundsicherung die Rente nicht erhöht wird.

Auch das gesamte Einkommen einer Rentnerin oder eines Rentners wird durch die neuen Leistungen der Grundsicherung in den meisten Fällen nicht auf 844 Euro steigen.

"Eine Grundsicherungsleistung wird nur gezahlt, wenn kein ausreichendes eigenes Einkommen oder Vermögen vorhanden ist. Zum Vermögen zählen auch Sparguthaben von mehr als 2301 Euro bei Alleinstehenden und 2915 Euro bei Verheirateten. Das Einkommen des Ehegatten oder Lebens-

## Kreishandwerkerschaft

### Seminar: "Internet 2 Download"

Es sind noch Plätze frei. Die Kreishandwerkerschaft Ostalb bietet im Rahmen ihres Weiterbildungsprogramms ein Seminar zum Einstieg in das Internet an. Das Seminar findet am Montag, 16. Dezember 2002 von 9 bis 12 Uhr im Haus des Handwerks in Aalen statt. Anmeldeformulare und weitere Informationen sind bei der Kreishandwerkerschaft Ostalb in Aalen, Telefon: (07361) 6356, Fax (07361) 64917, eMail: KHS-Aalen@handwerk-ostalb.de, Internet: www.handwerk-ostalb.de, erhältlich.

## Verloren - Gefunden



Zwei Katzen, Fundort: Dewangen; eine graue Katze, Fundort: Waldhausen; eine graue Perserkatze, Fundort: Rombacher Straße; ein Vogel, Fundort: Unterrombach; vier Katzen, Fundort: Unterkochen, Samentalweg; eine Katze, Fundort: Wasseralfingen, Abtsgmünder Straße.

### Zu erfragen beim Tierheim Dreherhof, Telefon: 07366/5886.

Ein braunes Schlüsselmäppchen mit einem Ford-Autoschlüssel, Fundort: Grosso-Parkhaus; ein goldener Ring, Fundort: Hochbrücke Aalen; ein goldener Ohrring mit roten Steinen, Fundort: Modehaus Kiesel; eine silberne Kinder-Armkette mit Mond, Fundort: Finanzamt; eine schwarze Geldmappe, Fundort: Kocherladen; ein silberner Ehering 925 "Stefanie 19.10.1996", Fundort: Spritzenhausplatz; ein silbernes Mountainbike "Ragazzi Linde", Fundort: Rathaus Aalen.

### Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361/52-1081.

## Semester-Ticket für Aalener Studenten

Die Projektgruppe ÖPNV trifft sich am Mittwoch, 4. Dezember 2002 um 19 Uhr im Ratskeller. Thema ist die Einführung eines Semestertickets, mit dem die Aalener FH-Studenten ein ganzes Semester kostengünstig Bus fahren können. Zu Gast sind einige Studenten, die im Rahmen einer Semesterarbeit dazu Bedarfs-Erhebungen durchführen wollen.

## Alternativen zum Ausbau der B29

Die Projektgruppe Umweltfreundlich mobil trifft sich am Montag, 9. Dezember in der VHS um an ihrem aktuellen Schwerpunktthema "alternative Verkehrslösungen zum Ausbau der B29" weiterzuarbeiten. Weitere Themen werden die Nachbereitung des 8. Agendaparlaments und der aktuelle Stand des Projekts "Interaktiver Stadtplan für Behinderte" sein.

## Energie-Infotage 2003

Die weitere Organisation der Energieinfotage im kommenden Jahr ist das Thema des Energietisches "Behagliches und energiesparendes wohnen", der sich am Dienstag, 10. Dezember 2002 um 19.30 in der Sitzgruppe im Roten Ochsen trifft.

## Landwirtschaft

schaftsverwaltung (UN-Nummer). Abgabe der Anträge möglichst frühzeitig. Spätestens zum 31. Januar und 31. Juli. Der Antrag wird vom Forstamt geprüft und an die Forstdirektion weitergeleitet.

Zuwendungsbescheide kommen von der Forstdirektion. Verwendungs nachweise werden beim Forstamt abgegeben.

Für die Durchführung der Maßnahme wird eine Frist gesetzt. Nach Ablauf der Frist verfällt die Bewilligung.

Wenden Sie sich für die Antragstellung möglichst frühzeitig an das Forstamt Aalen, Ziegelstraße 25, Telefon: 07361/930720.

.www.OstalbStrom.de

**OstalbStrom**  
by Stadtwerke Aalen GmbH  
präsentiert

**MAGIC  
OF THE  
DANCE**

**Mittwoch, 18. Dezember  
20<sup>00</sup> Uhr, Stadthalle Aalen**

**Karten zum halben Preis!!!**

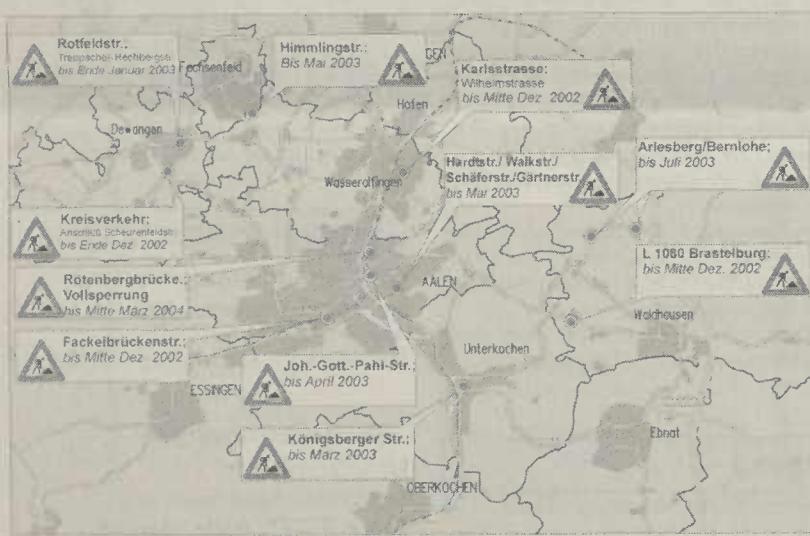
**für OstalbStrom-Kunden  
der Stadtwerke Aalen GmbH  
mit Treuebonus-Vertrag**

- solange Vorrat reicht -  
- max. 2 Karten pro OstalbStrom-Vertrag  
- gegen Vorlage Ihres OstalbStrom-Vertrages -

**Die vergünstigten Karten erhalten Sie im  
Kunden-Informations-Zentrum  
der Stadtwerke Aalen GmbH  
(neben Rathaus-Tiefgarage Aalen)**



## Baustellen in Aalen



Einen neuen Service bietet die Stadt Aalen den Verkehrsteilnehmern. Alle 14 Tage erscheint künftig ein Baustellenplan, auf dem alle wichtigen Straßenbaumaßnahmen aufgeführt sind, die zur Verkehrsbehinderungen führen.

Die genannten Fertigstellungstermine sind lediglich Zirkaangaben, Witterungsbedingt oder aufgrund technischer Schwierigkeiten kann es demnach zu Änderungen kommen. Der Baustellenplan ist auch unter der Internetadresse www.aalen.de zu sehen.

### Einzelne Maßnahmen

Zur Zeit wechseln die Stadtwerke Aalen in der Rotfeldstraße in Dewangen den Kanal aus. Die Maßnahme soll Ende Januar 2003 fertiggestellt sein.

Seit geraumer Zeit ist die K 3326 zwischen Hammerstadt und Dewangen gesperrt. Witterungsbedingt konnte die auch ursprünglich vorgesehene Fertigstellung Ende Oktober 2002 nicht eingehalten werden. Soweit das Wetter mitspielt, ist mit einer Verkehrsregelung in den nächsten Tagen zu rechnen.

Im Anschluss daran beginnen die Bauarbeiten für den Kreisel an der Einmündung Scheurenfeldstraße.

Und auch in der Fackelbrückenstraße zeichnet sich ein Ende der Baumaßnahmen ab. Mitte Dezember soll auch hier der Verkehr ungehindert rollen.

Kanalsanierungsarbeiten sowie Arbeiten am Gas- und Wasserleitungsnetz führen bis März 2003 zu Verkehrsbehinderungen in der Königsberger Straße in Unterkochen. Bis Ende 2002 müssen die Verkehrsteilnehmer noch mit Behinderungen in der Karls- und Wilhelmstraße in Wasseralfingen rechnen. Anschließend geht es mit dem dritten Bauabschnitt der Ortskernsanierung in der Katharinenstraße weiter.

Die Straßenbaumaßnahmen Johann-Gottfried-Pahl-Straße sollen im April 2003, in der Hardtstraße, Walkstraße, Schäferstraße und Gärtnerringstraße bis Mai 2003 und in Arlesberg/Bernlohe bis Juli 2003 fertiggestellt sein.

## Automarkt

Anzeigenannahme: Tel. (0 73 61) 5 94-2 00

### Audi

**Audi A2**  
55 kW, G-Kat., EZ 8/01, 9800 km  
€ 14 500,- und weitere 550 Gebrauchtwagen versch.  
Fabrikate, Altwagenübernahme.  
Auto-Wagenblast, 73431 Aalen  
Tel. (0 73 61) 9 45-6 01, 6 03, 6 21  
www.autowagenblast.de

**Audi A4**, 1,6 Ltr., 74 kW, EZ 95, 79 800 km, met., RC, eSD, Airbag, ABS, Servo, ZV, el. Spiegel, get. Rückbank usw., 8300,- € inkl. 1 Jahr Garantie. Auto Mehlhorn, Tel. (0 71 71) 6 16 91, Gmünd-West

**Kaufe alle Pkw/Lkw/Busse/GLW** Rost - km - TÜV - Unfall egal!  
190, 123, 124, Honda, Mazda, Toyota, Hiace, L300, BMW, VW, Ford. 0 73 61/6 66 55

**Audi A2 TDI**  
55 kW, EZ 3/01, 51 300 km  
€ 15 300,- und weitere 550 Gebrauchtwagen versch.  
Fabrikate, Altwagenübernahme.  
Auto-Wagenblast, 73431 Aalen  
Tel. (0 73 61) 9 45-6 01, 6 03, 6 21  
www.autowagenblast.de

**Kaufe bar PKW**  
LKW, Unfall-/Langstreckenfahrzeuge  
Telefon (0 71 71) 7 84 57 00

**Suche Audi Coupé Typ 85**  
in gepflegtem Zustand, kein Automatik,  
mit G-Kat., bis max. 1500,- €.  
Telefon (0 73 63) 9 2 05 58

**Audi A4 1.9 TDI**  
Bj. 6/99, Facelift., NS, Klimaautom., met.,  
Freisprecheinr., Alu, VB 13 400,- €.  
Tel. (0 73 61) 76 04 88 / (0 71 2) 22 66 44

**Kaufe alle Pkw, Lkw, Busse, GLW, alle Mercedes, Toyota, L 300, VW, Ford Transit, Unfall, TÜV, Motor- und Getriebeschaden, Kat, km, Rost, egal, Tel. auch Sa. + So. 0 73 61/4 36 69**

**Verkaufe Audi A4 Avant TDI**  
110 PS, 174 000 km, Bj. 5/96, paradies-  
grün-met., AHK, SD, VB 7500,- €.  
Telefon (0 73 66) 91 95 90

**Verkaufe Audi A3 TDI**  
Ambition, 107 000 km, EZ 10/97, div. Ex-  
tras, Preis VB 10 999,- €.  
Telefon (0 73 67) 92 28 54 ab 19 Uhr.

**Audi A2**  
55 kW, G-Kat., EZ 3/02, 10 800 km  
€ 14 600,- und weitere 550 Gebrauchtwagen versch.  
Fabrikate, Altwagenübernahme.  
Auto-Wagenblast, 73431 Aalen  
Tel. (0 73 61) 9 45-6 01, 6 03, 6 21  
www.autowagenblast.de

**JAHRESWAGEN**  
• CHRYSLER / JEEP  
• MERCEDES-BENZ  
• SMART  
CHRYSLER PT Cruiser LTD  
2,2 CRD, Zulassung 7/02, 3 175 km,  
Klima, Schiebedach  
Sollte Ihnen dieses Angebot nicht zusagen,  
schränken wir in unserer Stadtgarage gerne Ihr  
Wunschkfahrzeug.  
Besuchen Sie uns einfach in Lindach  
Bänglesäcker 12 · Tel. (0 71 71) 94 62 10  
oder im Internet unter www.h+auto.de

